



Izvedbeni plan nastave (syllabus¹)

Sastavnica	Odjel za rusistiku					akad. god.	2024./2025.		
Naziv kolegija	Napredna gramatika 1					ECTS	2		
Naziv studija	Ruski jezik i književnost								
Razina studija	<input type="checkbox"/> prijediplomski		<input checked="" type="checkbox"/> diplomski		<input type="checkbox"/> integrirani		<input type="checkbox"/> poslijediplomski		
Godina studija	<input checked="" type="checkbox"/> 1.		<input type="checkbox"/> 2.		<input type="checkbox"/> 3.		<input type="checkbox"/> 4.	<input type="checkbox"/> 5.	
Semestar	<input checked="" type="checkbox"/> zimski		<input checked="" type="checkbox"/> I.		<input type="checkbox"/> II.		<input checked="" type="checkbox"/> III.		
	<input type="checkbox"/> ljetni		<input type="checkbox"/> VI.		<input type="checkbox"/> VII.		<input type="checkbox"/> VIII.		
Status kolegija	<input type="checkbox"/> obvezni kolegij		<input checked="" type="checkbox"/> izborni kolegij		<input type="checkbox"/> izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela		Nastavničke kompetencije	<input type="checkbox"/> DA <input checked="" type="checkbox"/> NE	
Opterećenje	0	P	30	S	0	V	Mrežne stranice kolegija u sustavu za e-učenje		<input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE
Mjesto i vrijeme izvođenja nastave	srijedom 16.00–18.00 SK 240					Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij			ruski, hrvatski
Početak nastave	9. 10. 2024.					Završetak nastave			22. 01. 2025.
Preduvjeti za upis kolegija	Upisan diplomski studij ruskoga jezika i književnosti								
Nositelj kolegija	prof. dr. sc. Marina Radčenko								
E-mail	radcenko@unizd.hr					Konzultacije	ponedjeljkom 11.00–12.00 petkom 11.00–12.00		
Izvođač kolegija	Nika Zoričić, mag.					Konzultacije	srijedom 18.00–20.00		
E-mail	nzoricic21@unizd.hr					Konzultacije	srijedom 18.00–20.00		
Vrste izvođenja nastave	<input type="checkbox"/> predavanja		<input checked="" type="checkbox"/> seminari i radionice		<input checked="" type="checkbox"/> vježbe		<input checked="" type="checkbox"/> e-učenje		<input type="checkbox"/> terenska nastava
	<input checked="" type="checkbox"/> samostalni zadaci		<input type="checkbox"/> multimedija i mreža		<input type="checkbox"/> laboratorij		<input type="checkbox"/> mentorski rad		<input type="checkbox"/> ostalo
Ishodi učenja kolegija	<ul style="list-style-type: none">• analizirati glagole na semantičkoj i sintaktičkoj razini;• usavršiti spoznaje o specifičnostima upotrebe aktivnih i pasivnih glagolskih pridjeva i kratkog oblika pasivnih glagolskih pridjeva i pravilno se njima koristiti;• usavršiti spoznaje o specifičnostima upotrebe glagolskih priloga nesvršenog i svršenog vida i pravilno se njima koristiti;• produbiti i usavršiti spoznaje o upotrebi glagolskog vida u složenim kontekstima i konstrukcijama;• usavršiti spoznaje o upotrebi prefigiranih glagola kretanja u prostornom značenju i pravilno se njima koristiti;• prepoznati upotrebu prefigiranih glagola kretanja u prenesenom značenju u složenim ustaljenim višerječnim svezama;• usporediti glagolski sustav ruskoga jezika s glagolskim sustavom hrvatskog jezika, prepoznajući glavne sličnosti i razlike.• usavršiti spoznaje o posebnostima sklonidbe i upotrebe glavnih, zbrojnih i rednih brojeva i pravilno se njima koristiti.								
Ishodi učenja na razini programa	Generičke kompetencije Po završetku studija student će moći: <ul style="list-style-type: none">• kreirati i predstaviti nove ideje u području obrazovanja, prevođenja, turizma i poslovne komunikacije;								

¹ Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.



	<ul style="list-style-type: none">• diskutirati na C1 razini s ekspertima iz drugih područja. <p>Stručne, specijalističke kompetencije Po završetku studija nastavničkog smjera student će moći:</p> <ul style="list-style-type: none">• primijeniti načela usvajanja drugoga jezika na temelju spoznaja dosadašnjih istraživanja;• uočiti jezične pogreške kako u pismenoj tako i usmenoj komunikaciji;• identificirati ključne čimbenike za donošenje odluka koji su u funkciji učinkovitoga procesa poučavanja;• primijeniti stečena znanja i iskustva iz područja obrazovanja na različitim vrstama izlaganja (stručnim skupovima i radionicama);• razlikovati specifičnosti različitih vrsta prevodenja.				
Načini praćenja studenata	<input checked="" type="checkbox"/> pohađanje nastave	<input checked="" type="checkbox"/> priprema za nastavu	<input checked="" type="checkbox"/> domaće zadaće	<input checked="" type="checkbox"/> kontinuirana evaluacija	<input type="checkbox"/> istraživanje
	<input checked="" type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> eksperimentalni rad	<input type="checkbox"/> izlaganje	<input type="checkbox"/> projekt	<input type="checkbox"/> seminar
	<input type="checkbox"/> kolokvij(i)	<input type="checkbox"/> pismeni ispit	<input type="checkbox"/> usmeni ispit	<input type="checkbox"/> ostalo:	
Uvjeti pristupanja ispitu	Redovito pohađanje nastave, aktivno učenje i sudjelovanje u nastavnom procesu, konstantno rješavanje raznih vrsta zadataka i gramatičkih testova, redovito izrađivanje pismenih zadaća (prijevoda). Praktični rad kontinuirano se ocjenjuje tijekom cijelog semestra.				
Ispitni rokovi	<input checked="" type="checkbox"/> zimski ispitni rok i proljetni rok za vezane kolegije		<input type="checkbox"/> ljetni ispitni rok	<input checked="" type="checkbox"/> jesenski ispitni rok	
Termini ispitnih rokova	03. 02. 2025. – upis ocjene 12. 02. 2025. – upis ocjene		-	naknadno	
Opis kolegija	<p>Kolegij je namijenjen usavršavanju gramatičkih kompetencija na razini B2+ produblivanjem teorijskih spoznaja studentica/studenata o specifičnostima uporabe glavnih, zbrojnih i rednih brojeva i o funkcioniranju glagola u ruskome jeziku, s posebnim fokusom na složene slučajeve korištenja aktivnih i pasivnih glagolskih pridjeva, kratkih oblika pasivnih glagolskih pridjeva, glagolskih priloga nesvršenog i svršenog vida, glagolskog vida, prefigiranih glagola kretanja u prostornom i prenesenom značenju i glagola promjene stanja i položaja.</p> <p>Kroz zajednički rad i stalnu međujezičnu usporedbu, te u svrhu unapređenja jezičnih vještina, glavni cilj kolegija je potaknuti studentice/studente na dublja promišljanja o jeziku, pomoću rješavanja velikog broja ciljanih zadataka i gramatičkih testova tijekom nastave i redovitog izrađivanja pismenih zadaća u vidu prijevoda specifično osmišljenih ili izdvojenih rečenica i kraćih tekstova, s posebnom pozornošću na aktivno prevodenje s hrvatskoga jezika na ruski. Na taj će se način kontinuirano pratiti stupanj usvojenosti gradiva i provjeravati sposobnost sistematske primjene stečenih teorijskih znanja u jezičnoj praksi.</p>				
Sadržaj kolegija (nastavne teme)	<ol style="list-style-type: none">1. Uvodni sat: predstavljanje kolegija (opis, sadržaj, ciljevi), literature, načina formiranja završne ocjene i provjere ishoda učenja). Glagolske dopune: pregled osnovnih rekcijsko-valencijskih modela ruskih glagola po padežima, s posebnom pozornošću na glagolsko-prijedložne ustaljene sveze.2. Glagolski pridjev: pregled glavnih značajki upotrebe aktivnih i pasivnih glagolskih pridjeva; prelazak iz implicitnih konstrukcija s aktivnim i pasivnim glagolskim pridjevima u eksplicitne zavisnosložene odnosne rečenice uvedene odnosnom zamjenicom <i>kotoryj</i> (i obrnuto).3. Glagolski pridjev (nastavak): pregled glavnih značajki pasivnih konstrukcija s kratkim oblicima pasivnih glagolskih pridjeva i različitih konteksta upotrebe dugih i kratkih oblika pasivnih glagolskih pridjeva.				



	<p>4. Glagolski prilog: pregled glavnih značajki upotrebe glagolskih priloga nesvršenog i svršenog vida; prelazak iz implicitnih konstrukcija s glagolskim priložima u razne vrste eksplicitnih zavisnosloženih (vremenskih, uzročnih, pogodbenih, posljedičnih, dopusnih itd.) rečenica (i obrnuto).</p> <p>5. Pregled glavnih značajki sklonidbe i upotrebe glavnih, rednih i zbrojnih brojeva, obraćajući posebnu pozornost na padežni oblik zavisnih sastavnica.</p> <p>6. Izražavanje vremenskih odnosa u jednostavnoj rečenici: pregled glavnih značenja i razlika u upotrebi priložnih oznaka vremena.</p> <p>7. Glagoli kretanja s prefiksima: pregled posebnih i složenih slučajeva upotrebe prefigiranih glagola kretanja u prostornom značenju.</p> <p>8. Glagoli kretanja s prefiksima (nastavak): pregled složenih slučajeva upotrebe glagola kretanja s prefiksima u prostornom značenju i glagola promjene stanja i položaja.</p> <p>9. Glagoli kretanja s prefiksima (nastavak): preneseno značenje upotreba prefigiranih glagola kretanja u prenesenom značenju u složenim ustaljenim višerječnim svezama s imenskom sastavnicom.</p> <p>10. Kategorija glagolskog vida: pregled glavnih značenja i karakteristika upotrebe glagolskog vida u ruskome jeziku, s posebnim fokusom na specifične kontekste, odnosno na negativne, upitne i potencijalne konstrukcije.</p> <p>11. Glavne značajke i razlike u upotrebi negativnih zamjenica i priloga s česticom <i>ni-</i> i česticom <i>ne-</i>; glavne značajke i razlike u upotrebi neodređenih zamjenica i priloga s česticama <i>-to / -nibud' (-libo) / -koe</i>. i drugih neodređenih zamjenica (<i>nečto, nekto, nekij, nekotorye, neskol'ko.</i>, itd.).</p> <p>12. Izražavanje uzročnih odnosa u jednostavnoj rečenici: pregled glavnih značenja i razlika u upotrebi priložnih oznaka uzroka. Zavisnosložene uzročne rečenice: pregled značenja, specifičnosti upotrebe i stilskih značajki uzročnih veznika i struktura.</p> <p>13. Sintaksa: pregled značenja, specifičnosti upotrebe i stilskih značajki veznika i struktura u raznim zavisnosloženim rečenicama i posebnim strukturama (vremenskim, posljedičnim, dopusnim, pogodbenim, rečenicama načina, mjere i stupnja, namjere, usporedbe, s glagolima fizičke percepcije, straha i sumnje, itd.).</p> <p>14. Sintaksa (nastavak): pregled značenja, specifičnosti upotrebe i stilskih značajki veznika i struktura u raznim zavisnosloženim rečenicama i posebnim strukturama (vremenskim, posljedičnim, dopusnim, pogodbenim, rečenicama načina, mjere i stupnja, namjere, usporedbe, s glagolima fizičke percepcije, straha i sumnje, itd.).</p> <p>15. Sintaksa (nastavak): pregled značenja, specifičnosti upotrebe i stilskih značajki veznika i struktura u raznim zavisnosloženim rečenicama i posebnim strukturama (vremenskim, posljedičnim, dopusnim, pogodbenim, rečenicama načina, mjere i stupnja, namjere, usporedbe, s glagolima fizičke percepcije, straha i sumnje, itd.).</p>
Obvezna literatura	Materijali na Merlinu
Dodatna literatura	<ol style="list-style-type: none">1. Anikina, M.N., Kutukova, N.V., Ol'hova, L.N. 2006. <i>Russkij jazyk. Sintaksis složnopodčinennogo predloženiya</i>. Moskva: Drofa.2. Babalova, L.L., Kokorina, S.I. 2011. <i>Praktikum po russkoj grammatike. Č. 2. Sintaksis prostogo i složnogo predloženiya</i>. Moskva: Izdatel'stvo Russkij jazyk. Kursy.3. Babeškina, T.A., Živulina, O.S., Lebedev, V.K. 2016. <i>Otricatel'nye i neopredelennye mestoimenija i narečija v russkom jazyke. Učebnoe posobie dlja inostrannyh učaščihsj</i>. Sankt-Peterburg: Zlatoust.4. Basko, N.V. 2010. <i>Obsuždaem global'nye problemy, povtorjaem russskuju grammatiku. Učebnoe posobie po russskomu jazyku dlja inostrannyh učaščihsj</i>. Moskva: Izdatel'stvo Russkij jazyk. Kursy.5. Bivon, R., Petrukhina, E.V. 2004. <i>The Russian Verb. A Guide to its Form and Usage for Advanced Learners (with exercises)</i>. Sankt-Peterburg: Zlatoust.6. Egorova, A.F. 2008. <i>Trudnye slučai russkoj grammatiki. Sbornik upražnenij po russskomu jazyku kak inostrannomu</i>. Sankt-Peterburg: Zlatoust.7. Glazunova, O.I. 2007. <i>Grammatika russskogo jazyka v upražnenijah i kommentarijah. Morfologija</i>. Sankt-Peterburg: Zlatoust.8. Gordienko, N.F. 2008. <i>Russkie glagoly dviženija s prstavkami. Učebnoe posobie</i>. Ekaterinburg: Ural'skij gos. universitet im. A.M. Gor'kogo - IONC „Russkij jazyk“.



	<p>9. Gorodeckaja, O.A., Čuvalova, E.M. 2014. <i>Pričastie i deepričastie v ruskom jazyke: učebnoe posobie</i>. Minsk: BGĖU.</p> <p>10. Havronina, S.A., Kaznyškina, I.V. 2004. <i>Vsemu svoë vremja. Sredstva i sposoby vyraženiya vremeni v ruskom jazyke</i>. Moskva: Izdatel'stvo Russkij jazyk. Kursy.</p> <p>11. Il'ina, S.A., Kolomejceva, E.M., Popova, T.V. 2008. <i>Sintaksis pis'mennoj knižnoj reči. Vyraženie obstoitel'stvennyh otnošenij</i>. Moskva: Izdatel'stvo Russkij Jazyk. Kursy.</p> <p>12. Ivanova, I.S., Karamyševa, L.M., Kuprijanova, T.F., Mirošnikova, M.G. 2008. <i>Sintaksis. Praktičeskoe posobie po ruskomu jazyku kak inostrannomu</i>. Sankt-Peterburg: Zlatoust.</p> <p>13. Kotvickaja, Ė.S. 2005. <i>Russkie čislitel'nye v tablicah, kommentarijah i upražnenijah (sbornik upražnenij po ruskomu jazyku dlja inostrancev)</i>. Moskva: Izdatel'stvo Moskovskogo universiteta.</p> <p>14. Karavanov, A.A. 2005. <i>Vidy ruskogo glagola: značenie i upotreblenie. Praktičeskoe posobie dlja inostrancev, izučajuščih ruskij jazyk (3-e izdanie)</i>. Moskva: Izdatel'stvo Russkij jazyk. Kursy.</p> <p>15. Kuprijanova, T.F. 2001. <i>Znakom'tes': pričastie. Učebnoe posobie dlja izučajuščih ruskij jazyk (prodvinutyj etap)</i>. Sankt Peterburg: Zlatoust.</p> <p>16. Kuprijanova, T.F. 2002. <i>Znakom'tes': deepričastie</i>. Sankt Peterburg: Zlatoust.</p> <p>17. Kuprijanova, T.F. 2005. <i>Glagoly dviženija s pristavkami. Mnogoznačnost. Perenosnoe značenie. Frazeologija</i>. Taganrog: Izdatel'stvo Kučma Ju.D.</p> <p>18. Kuz'mina N.V. 2017. <i>Russian Grammar in Tables / Russkaja grammatika v tablicah. Učebnoe posobie (7-e izd., pererab. i dopoln.)</i>. Moskva: Izdatel'stvo FLINTA.</p> <p>19. Laskareva, E.R. 2012. <i>Čistaja grammatika</i>. Sankt Peterburg: Zlatoust.</p> <p>20. Lebedeva, M.N. 2006. <i>Slovar' -spravočnik sintaksičeskoj sočetaemosti glagolov (3-e izd.)</i>. Moskva: Izdatel'stvo Russkij jazyk. Kursy.</p> <p>21. Merenkova, L.A. i dr. 2019. <i>Izučaem ruskiju grammatiku (pričastie, deepričastie, aktivnye i passivnye konstrukcii). Učebno-metodičeskoe posobie (6-e izd., ispravlennoe)</i>. Minsk: BGMU.</p> <p>22. Murav'eva, L.S. 1986. <i>Glagoly dviženija v ruskom jazyke / Verbs of motion in Russian</i>. Moskva: Progress.</p> <p>23. Pul'kina, I.M., Zahava-Nekrasova, E.B. 2000. <i>Ruskij jazyk: praktičeskaja grammatika s upražnenijami (učebnik dlja govoraščih na anglijskom jazyke) (8-e izd., ispravlennoe)</i>. Moskva: Izdatel'stvo Russkij jazyk.</p> <p>24. Raspopova, T.I. 2002. <i>Spravočnik-trening po ruskim glagolam dviženija. Učebnoe posobie dlja inostrannyh učaščihja centrov dovuzovskoj podgotovki inostrannyh graždan</i>. Voronež: Izdatel'stvo Voronežskogo gosudarstvennogo universiteta.</p> <p>25. Rassudova, O.P. 1982. <i>Upotreblenie vidov glagola v sovremenom ruskom jazyke (2-e izd., ispravlennoe i dopolnennoe)</i>. Moskva: Izdatel'stvo Russkij jazyk.</p> <p>26. Skvorcova, G.L. 2005. <i>Upotreblenie vidov glagola v ruskom jazyke. Učebnoe posobie dlja inostrancev, izučajuščih ruskij jazyk (5-e izd.)</i>. Moskva: Izdatel'stvo Russkij Jazyk. Kursy.</p> <p>27. Sokolovskaja, K.A. 2002. <i>300 glagolov soveršennogo i nesoveršennogo vida v rečevyh situacijah (3-e izd., stereotipnoe)</i>. Moskva: Izdatel'stvo Russkij jazyk.</p> <p>28. Sokolovskaja, K.A. 2008. <i>Vidy glagola v ruskoj reči. Posobie po ruskomu jazyku</i>. Moskva: Izdatel'stvo Russkij jazyk – Media, Drofa.</p> <p>29. Šeljakin, M.A. 2006. <i>Spravočnik po ruskoj grammatike (5-e izd., stereotip.)</i>. Moskva: Drofa.</p>						
Mrežni izvori	Merlin						
Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)	Samo završni ispit						
	<input type="checkbox"/> završni pismeni ispit		<input type="checkbox"/> završni usmeni ispit		<input type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit		<input type="checkbox"/> praktični rad i završni ispit
	<input checked="" type="checkbox"/> samo kolokvij/zadaće	<input type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit	<input type="checkbox"/> seminarski rad	<input type="checkbox"/> seminarski rad i završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> drugi oblici	
Način formiranja završne ocjene (%)	65% izrada domaćih zadaća, 35% pohađanje nastave i aktivnost u nastavi						
	0-59	% nedovoljan (1)					



Ocjenjivanje kolokvija i završnog ispita (%)	60-69	% dovoljan (2)
	70-79	% dobar (3)
	80-89	% vrlo dobar (4)
	90-100	% izvrstan (5)
Način praćenja kvalitete	<input checked="" type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta <input type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini sastavnice <input type="checkbox"/> interna evaluacija nastave <input checked="" type="checkbox"/> tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete <input type="checkbox"/> ostalo	
Napomena / Ostalo	<p>Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.</p> <p>Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...]</p> <p>Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:</p> <ul style="list-style-type: none">- razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno;- razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“. <p>Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se <u>Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru</u>.</p> <p>U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.</p> <p>U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima potrebni AAI računali.</p>	